

IT - L'installazione, l'allacciamento elettrico e la messa in esercizio devono essere eseguite da personale specializzato nel rispetto delle norme di sicurezza generali e locali vigenti. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni farà decadere ogni diritto di garanzia, oltre a mettere in pericolo le persone e le cose.

FR - L'installation, le branchements électriques et la mise en service doivent être exécutés par du personnel spécialisé, dans le respect des normes de sécurité générales et locales en vigueur. Le non-respect de ces instructions fait perdre tout droit à la garantie en plus de mettre en danger les personnes et les choses.

GB - Installation, electrical connection and commissioning must be carried out by skilled personnel in compliance with all applicable safety regulations in force. Failure to comply with these instructions not only causes risk to personal safety and damage to the equipment, but invalidates every right to assistance under guarantee.

DE - Installation, Elektroanschluss und Inbetriebsetzung müssen von Fachpersonal unter Einhaltung der allgemeinen und örtlichen Sicherheitsvorschriften erfolgen. Die Nichteinhaltung dieser Anweisungen kann Personen- und Sachschäden verursachen und lässt außerdem jeden Garantieanspruch verfallen.

NL - De installatie, de elektrische aansluiting en de inbedrijfstelling moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerd personeel, overeenkomstig de geldende algemene en plaatselijke veiligheidsvoorschriften. Het veronachtzamen van deze voorschriften doet ieder recht op garantie vervallen en brengt bovendien samen met zich mee voor personen en voorwerpen.

ES - Tanto la instalación como la conexión eléctrica y la puesta en ejercicio serán llevadas a cabo por personal cualificado en el cumplimiento de las normas de seguridad generales y locales en vigor. El incumplimiento de las presentes instrucciones anula todo derecho a intervenciones cubiertas por la garantía, además de poner en peligro tanto a las personas como a las cosas.

IT - Rispettare i dati tecnici riportati in targhetta dati.

FR - Respecter les caractéristiques techniques figurant sur la plaque des données.

GB - Respect the technical data shown on the data plate.

DE - Die am Typenschild angeführten technischen Daten beachten.

NL - Neem de technische gegevens op het typeplaatje in acht.

ES - Respetar los datos técnicos de la placa de características.

SE - Respektera tekniska data på märkplåtar.

GR - Τηρήστε το τεχνικό χαρακτηριστικό που αναγράφεται στην πινακίδα της αντλίας.

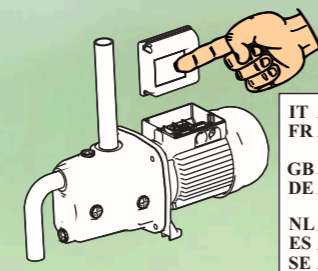
TR - Veri plakasında belirtilen teknik verileri uygulayınız.

SK - Respektujte technické údaje na štítku.

RU - Соблюдать технические данные, указанные на заводской табличке.

LT - Vadovaukėlis duomenimis nurodytais ant gamyklinės siurblo duomenų plokštelės.

ع - يجب التنبؤ في المعلومات التقنية الموجودة على اللوحة الصغرية المصنفة على المحرك.



SE - Installation, elanslutning och idrifttagande ska endast göras av specialiserad personal enligt gällande allmänna och lokala säkerhetsföreskrifter. Försømmelse av dessa anvisningar gör att garantin upphävs. Försømmelse kan även utsätta personer och saker för fara.

GR - Η εγκατάσταση, η ηλεκτρική σύνδεση και η θέση σε λειτουργία της αντλίας, πρέπει να εκτελεστούν από εξειδικευμένους τεχνικούς, σύμφωνα με τους ισχύοντες τομικούς και γενικούς ασφαλιστικούς. Η μη τήρηση των παρακάτω οδηγιών θέτει σε κίνδυνο την ακεραιότητα ατόμων και αντικείμενων και έχει σαν επακόλουθο τη διακοπή ισχύος της συλλέκτης.

TR - Kurma, elektrik bağlantısı ve hizmete alınması genel ve yerel güvenlik düzenlemeleri olan güvencesi standartlarına uygun şekilde uzman personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Bu bilgileri uymulması, kişi ve nesnelere tehlikeye atılmaktan başka, garantinin hussusunda her hakkın düşmesini sebep olur.

SK - Instalácia, elektrické pripojenie a uvedenie do chodu musí previesť odborný personál, respektívne platné všeobecne a miestne bezpečnostné normy. Pri nedodržaní návodu sa záruka stráca napríklad o akomkoľvek inom prípade nebezpečnosti osoby a predmetu.

RU - Монтаж, электрические соединения и запуск в эксплуатацию должны осуществляться специализированным персоналом с соблюдением общих и местных действующих правил по безопасности. Несоблюдение данных инструкций аннулирует право на гарантийное обслуживание, а также подвергает опасности персонал и оборудование.

LT - Montavimas, elektros sujungimas ir paleidimo derinimo darbai turi būti atliekami kvalifikuotų darbuotojų, laikantis bendrųjų ir vietinių saugumo reikalavimų. Šių instrukcijų nesilaikymas ne tik sukelia riziką asmeniškai saugumui bei įrangos sugadinimui, bet ir panaikina teises į garantinį aptarnavimą.

ع - التركيب، التوصيلات الكهربائية والقائم بالتشغيل يجب ان يتم على يد اشخاص مختصين مع التقيد بقوانين الامان العامة والتوصيات المحلية السارية المفعول. عدم التقيد في المعلومات الواردة هنا سيؤدي إلى إسقاط أي حق في الكفالة بالإضافة إلى إمكانية تعرض الأشخاص والأشياء إلى الخطر.

IT - L'elettropompa non è adatta a pompare liquidi infiammabili o pericolosi.

FR - L'électropompe n'est pas indiquée pour pomper des liquides inflammables ou dangereux.

GB - The electropump is not suitable for pumping inflammable or dangerous liquids.

DE - Die Elektropumpe ist nicht zum Pumpen von entflammbar oder gefährlichen Flüssigkeiten geeignet.

NL - De electropomp is niet geschikt voor het pompen van ontvlambare of gevaarlijke vloeistoffen.

ES - La electrobomba no es apta para bombear líquidos inflamables o peligrosos.

SE - Elj pumpen är inte lämplig för pumpning av lättantändliga eller farliga vätskor.

GR - Η ηλεκτρική αντλία δεν είναι κατάλληλη για την άντληση εύφλεκτων ή επικίνδυνων υγρών.

TR - Elektro pompa patlayıcı veya tehlikeli sıvıları sıvılamaya uygun değildir.

SK - Elektrická čerpadla nie je vhodné na čerpanie horľavých alebo nebezpečných tekutín.

RU - Электронасос не пригоден для перекачивания горючих или опасных жидкостей.

LT - Šis elektrinis siurblys netinka lengvai užsidegančioms ir pavojingoms skysčioms siurbti.

ع - المحخة الكهربائية غير مناسبة لخص مواد خطرة أو قابلة للاشتعال.

IT - Eseguire un buon collegamento a terra.

FR - Effectuer une bonne mise à la terre.

GB - Make a good earth connection.

DE - Für eine ausreichende Erdung sorgen.

NL - Zorg voor een degelijke aarding.

ES - Ejecutar una buena conexión a tierra.

SE - Se till att jordanslutningen är effektiv.

GR - Κάντε μια καλή συνδεσημοίωση γείωσης.

TR - İyi bir topraklama gerçekleştiriniz.

SK - Uzemnenie musí byť prevádzané správne.

RU - Произвести надлежащее соединение заземления.

LT - Gerai susijungti su žeme.

ع - العمل على التوصل الجيد للأرض.

IT - In caso di riparazione o manutenzione scollegare sempre l'elettropompa dalla rete di alimentazione.

FR - En cas de réparation ou de maintenance, débrancher toujours l'électropompe du secteur.

GB - In the event of repair or maintenance, always disconnect the electropump from the power mains.

DE - Vor Reparaturen oder Wartungsarbeiten die Elektropumpe stets vom Versorgungsnetz abhängen.

NL - Voor reparaties of onderhoud moet de electropomp altijd van het voedingsnet worden losgekoppeld.

ES - Para las intervenciones de reparación y mantenimiento, se desconectará siempre antes de la electrobomba de la red eléctrica.

SE - Elj pumpen ska alltid kopplas från elnätet före reparation eller underhåll.

GR - Σε περίπτωση επισκευής ή συντήρησης, αποσυνδέστε πάντα την αντλία από το δίκτυο ηλεκτροδότησης.

TR - Tamir veya bakım işlemlerinin önce alınması gerekmesi halinde, elektro pompamın elektrik besekesi ile bağlantısını kesiniz.

SK - V prípade opráv alebo údržby elektrické čerpadlo treba vždy odpojiť z napájacej siete.

RU - В случае ремонта или технического обслуживания необходимо всегда отсоединять электронасос от сети электропитания.

LT - Remontuojant arba aptarnaujant, išjunkite siurbli iš tinklo.

ع - في حالات التخليق أو الصيانة يجب فصل التيار الكهربائي عن الموتور.

IT - La tensione di rete deve corrispondere a quella di targa del motore.

FR - La tension de secteur doit correspondre à celle de la plaque du moteur.

GB - The mains voltage must be the same as that shown on the motor plate.

DE - Die Netzspannung muß dem Wert des Motor-Typenschildes entsprechen.

NL - De netspanning moet overeenkomen met de spanning die is aangegeven op het motorplaatje.

ES - La tensión de la línea correspondiera al dato indicado en la placa del motor.

SE - Nätspänningen ska överensstämma med motorns märkdata.

GR - Η τάση του ηλεκτρικού δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα του κινητήρα.

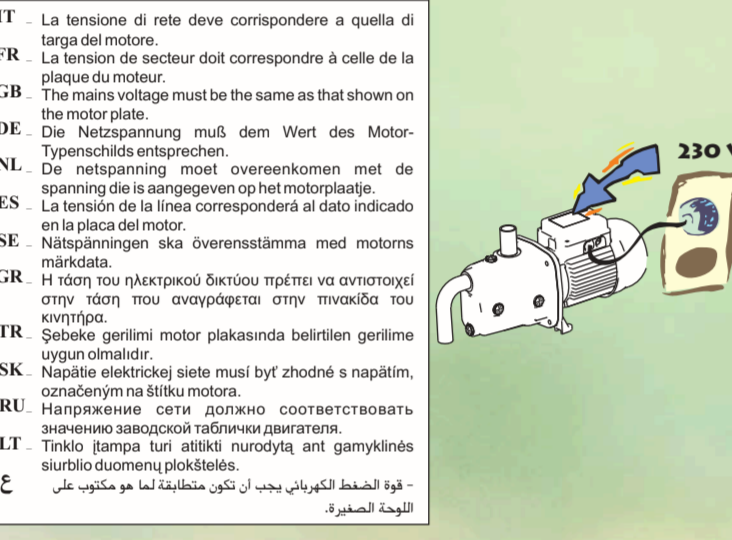
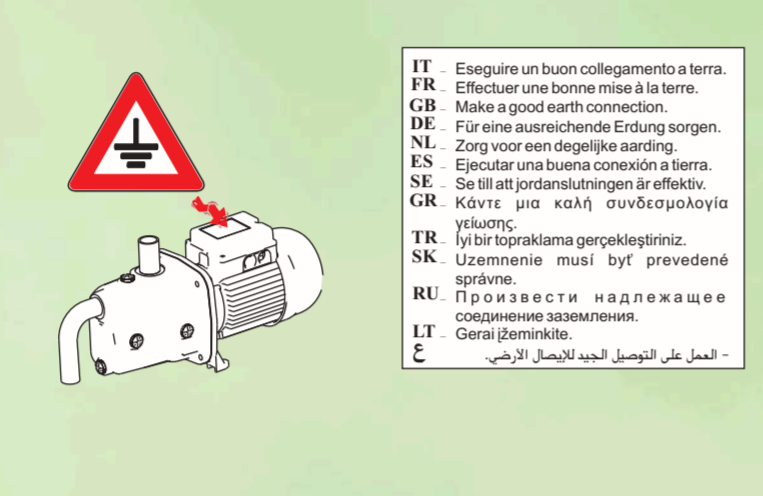
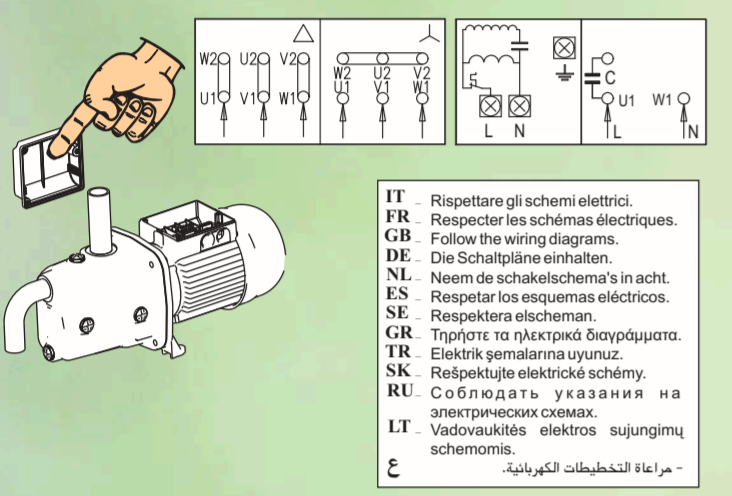
TR - Sebekte gerilimi motor plakasında belirtilen gerilime uygun olmalıdır.

SK - Napätie elektrickej siete musí byť zhodné s napätím, označeným na štítku motora.

RU - Напряжение сети должно соответствовать значению заводской таблички двигателя.

LT - Tinklo (lampa turi atitikti) nurodytą ant gamyklinės siurblio duomenų plokštelės.

ع - قوة الضغط الكهربائي يجب ان تكون متطابقة لما هو مكتوب على اللوحة المحرك.



IT - Elettropompa centrifuga autoaspirante con ottima capacità di aspirazione. Indicata per alimentazioni idriche, piccola agricoltura, emergenze domestiche e servizi industriali.

FR - Electropompe centrifuge auto-aspirante possédant une excellente capacité d'aspiration. Indiquée pour l'approvisionnement en eau, la petit agriculture, les urgences domestiques et les services industriels.

GB - Self-priming centrifugal electropump with excellent suction capacity. Indicated for water supplies, small agricultural use, domestic emergencies and industrial services.

DE - Selbstansaugende Kreislauf-Elektropumpe mit optimalen Ansaugvermögen für Wasserversorgung, Landwirtschaft, Haushalt und Industrie.

NL - Zelfaanzuigende elektrische centrifugaalpomp met uitstekende zuigcapaciteit. Geschikt voor watertoevoer, kleine landbouwtoepassingen, noodsituaties in huize en industriële diensten.

ES - Electrobomba centrifuga con autocebado con óptima capacidad de aspiración. Adecuada para alimentaciones hídricas, pequeña agricultura, emergencias domésticas y servicios industriales.

SE - Elektrisk självansugande centrifugalpump med mycket hög sugkapacitet. Avsedd för vattenförsörjning, mindre jordbruk, översvämning i hushåll och för användning inom industrin.

GR - Φυλοκωνική ηλεκτρική αντλία αυτοίσιγης έγχυσης με άριστη ικανότητα αναρρόφησης.

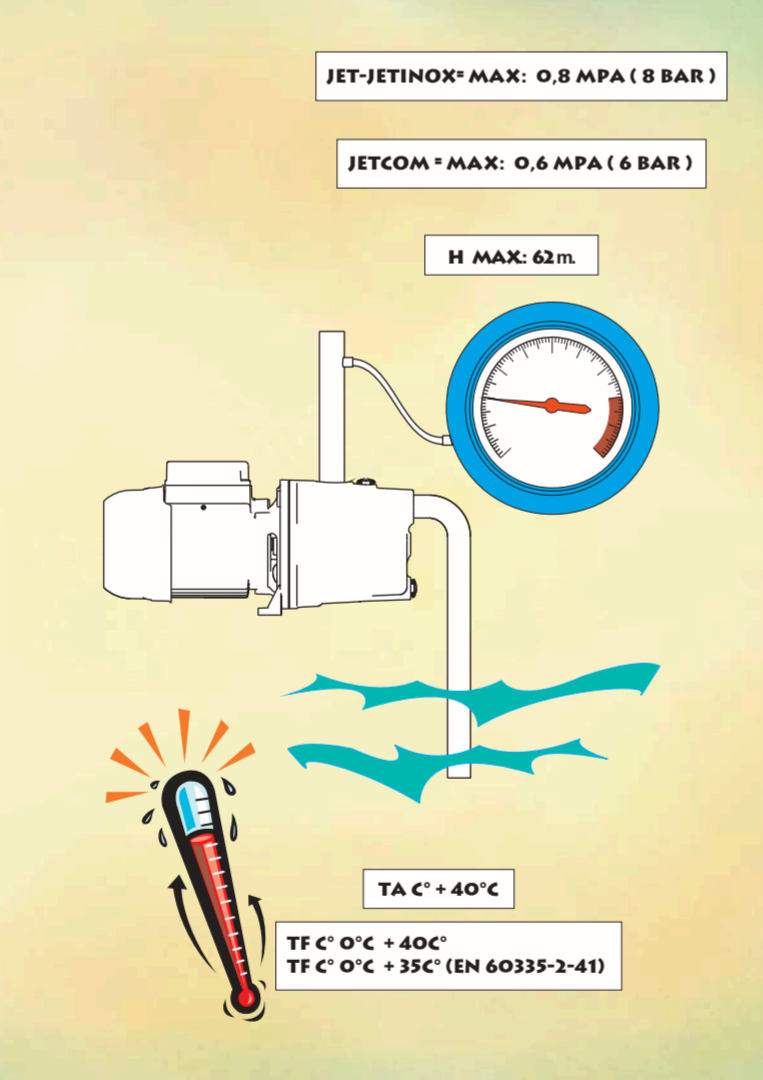
TR - Evsistemli, yüksek kapasiteli su emme kapasiteli, küçük tarhi tarhi, evsel ve endüstriyel acil durumlarda kullanılmaya uygundur.

SK - Samospráňajúce odstredivé elektrické čerpadlo s výbornou nasávacou schopnosťou. Vhodné pre vodné napájanie, pre malo-roľnohospodárstvo, pre núdzové stavy v domácnostiach a v priemyselnej službe.

RU - Центробежный самозанимающийся насос с отличной всасывающей способностью. Пригодно для водоснабжения, для мелких сельскохозяйственных работ, для экстренных случаев в домашних условиях и для промышленного использования.

LT - Savaiminio užsiurbimo, puikios siurbimo pajėgumų išcentrinis elektrinis siurblys.

ع - محخة كروية تبادلية ذاتية الشفط ذات قدرة ممتازة للشفط بخاصة في التوصيات المنزلية، الأعمال الزراعية الصغيرة، التسامكات المنزلية المفترقة والخدمات الصناعية.



IT - L'elettropompa dev essere posizionata il più vicino possibile al liquido da pompare.

FR - L'électropompe doit être positionnée le plus près possible du liquide à pomper.

GB - The electropump must be positioned as close as possible to the liquid to be pumped.

DE - Die Elektropumpe soll so nahe wie möglich an der zu pumpenden Flüssigkeit aufgestellt werden.

NL - De electropomp moet zo dicht mogelijk bij de te pompen vloeistof worden opgesteld.

ES - Hay que colocar la electrobomba lo más cerca posible del líquido a bombear.

SE - Elj pumpa ska placeras så nära pumpvätskan som möjligt.

GR - Η ηλεκτρική αντλία πρέπει να τοποθετείται όσο το δυνατόν πιο κοντά στο υγρό που πρόκειται να αντληθεί.

TR - Elektro pompa, pompalayacağı sıvıya mümkün olduğdu kadar yakın yerleştirilmis olmalıdır.

SK - Elektrické čerpadlo musí byť umiestnené v bezprostrednej blízkosti čerpanej tekutiny.

RU - Электронасос должен быть установлен как можно ближе к перекачиваемой жидкости.

LT - Siurblys turi būti sumontuotas kiek galima arčiau prie siurbiamo skysčio.

ع - يجب وضع المحخة الكروية أقرب ما يمكن من السائل المراد حقه.

IT - Per motori trifase controllare il giusto senso di rotazione del motore che dovrà avvenire in senso orario. In caso contrario invertire tra di loro due qualsiasi conduttori di fase, dopo aver scollegato l'elettropompa dalla rete di alimentazione.

FR - Pour des moteurs triphasés, contrôler le bon sens de rotation du moteur qui devra être dans le sens des aiguilles d'une montre. Dans le cas contraire, inverser deux conducteurs de phase quelconques, après avoir débranché l'électropompe du secteur.

GB - For three-phase motors check the correct direction of rotation of the motor which must be clockwise. Otherwise invert any two phase leads, after having disconnected the electropump from the power mains.

DE - Bei dreiphasigen Motoren die korrekte Drehrichtung kontrollieren, die im Uhrzeigersinn sein muß. Im gegenteiligen Fall die Elektropumpe vom Versorgungsnetz abhängen und zwei beliebige Phasenleiter austauschen.

NL - Controleer voor driefasermotoren de draairichting van de motor, deze moet met de klok mee zijn. Als die niet zo is moeten twee willekeurige fasegeleiders onderling worden verwisseld; koppel om dit te doen de electropomp eerst van het voedingsnet.

ES - Respecto a los motores trifásicos, comprobar el correcto sentido de rotación del motor, que deberá ser en el sentido de las agujas del reloj. De no ser así, primero desconectar la electrobomba de la red eléctrica y luego invertir entre sí dos conductores de fase cualesquiera.

SE - Kontrollera att trefasmotorerna roterar medurs. I motsatt fall, koppla först elj pumpen från elnätet och kasta sedan om två av fasledarna.

GR - Στους τριφασικούς κινητήρες ελέγξτε αν είναι σωστή η φορά περιστροφής τους (πρέπει να είναι ίδια με τη φορά των δεικτών του ρολογιού). Σε αντίθετη περίπτωση, αντιστρέψτε δύο οποιαδήποτε συνεισφορές, αφού αποσυνδέσετε την αντλία από το δίκτυο ηλεκτροδότησης.

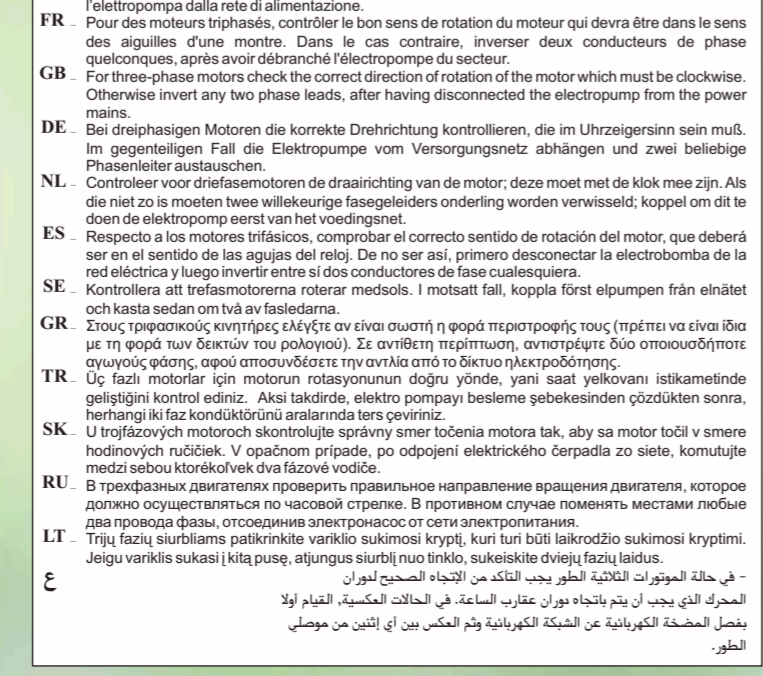
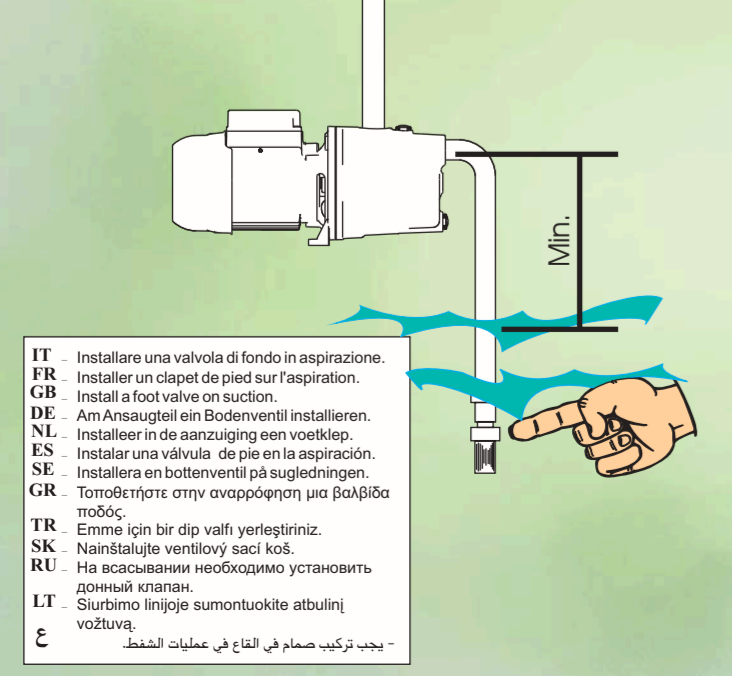
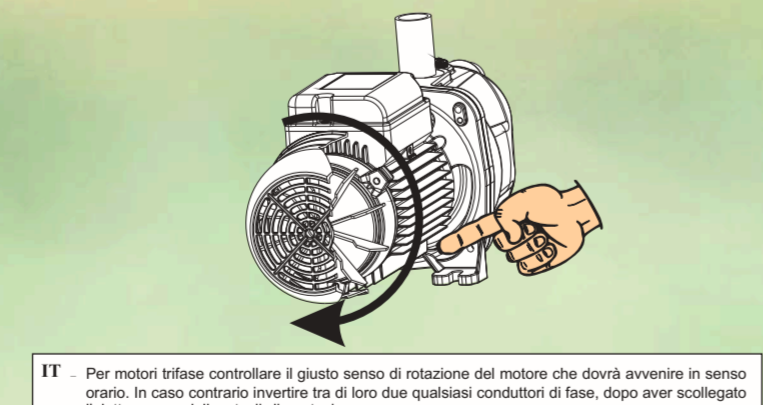
TR - Üç fazlı motorlar için motorun döndürme yönünü doğru yönde, yani saat yönünde işaretlenmiş doğrultusunda kontrol ediniz. Aksi takdirde, elektro pompayı besleme besekesinden gözükütünü sonra, herhangi iki faz konduktörünü aralardan ters çeviriniz.

SK - U trojfázových motoroch skontrolujte správny smer točenia motora tak, aby sa motor točil v smere hodinových ručičiek. V opačnom prípade, po odpojení elektrického čerpadla zo siete, komutujte medzi sebou ktorékoľvek dva fázové vodiče.

RU - В трехфазных двигателях проверить правильное направление вращения двигателя, которое должно осуществляться по часовой стрелке. В противном случае поменять местами любые два провода фазы, отсоединив электронасос от сети электропитания.

LT - Trijų fazės siurbliams patikrinti variklio sukimosi kryptį, kuri turi būti laikrodžio sukimosi kryptimi. Jeigu variklis sukasi kita puse, atjungus siurbli nuo tinklo, sukeitkite dviejų fazių laidus.

ع - في حالة الموتور ات الثلاثة، التحقق من اتجاه الدور مع التردد من الساعة. في حال العكس، انقل بين اثنين من موصل المحرك الذي يجب ان يتم باتجاه دوران عقارب الساعة.



IT - Non avviare l'elettropompa senza averla riempita.

FR - Ne pas mettre en marche l'électropompe sans l'avoir remplie.

GB - Do not start up the electropump without having filled it.

DE - Die Elektropumpe nicht ungefüllt einschalten.

NL - De electropomp mag niet gestart worden zonder eerst gevuld te zijn.

ES - No poner en marcha la electrobomba sin haberla llenado antes.

SE - Fyll elj pumpen innan den startas.

GR - Μην θέσετε σε λειτουργία την αντλία, εάν δεν την έχετε γεμίσει.

TR - Elektro pompayı doldurmadan önce, boş olarak çalıştırmayınız.

SK - Elektrické čerpadlo najprv naplniť a až potom zapnúť.

RU - Не включать насос, не выключив перед этим его надлежащее наполнение.

LT - Nepaleiskite neužpildyto siurblio.

ع - عدم تشغيل المحخة الكروية تبادلية قبل تمتلئها.

IT - Per lunghi periodi di inattività o di gelo, svuotare completamente il corpo pompa.

FR - Pendant les longues périodes d'inactivité ou de gel, vider complètement le corps de la pompe.

GB - For long periods of inactivity or frost, completely drain the pump body.

DE - Im Falle des längeren Nichtgebrauchs oder bei Frostgefahr den Pumpenkörper ganz entleeren.

NL - Indien de pomp voor lange tijd niet gebruikt wordt of bij vorst, het pomphuis volledig leeg maken.

ES - En los casos de largos periodos de inactividad o peligro de hielo, vaciar completamente el cuerpo de la bomba.

SE - Töm pumphuset helt vid längre tids avställning eller vid frostrisk.

GR - Σε περίπτωση μακροχρόνιου αδράνησης της ή ψύχους, πρέπει να αδειάζετε τελείως το σώμα της αντλίας.

TR - Uzun süre boyunca pompamın çalıştırılmaması veya don halinde, pompa gövdesini tamamen boşaltınız.

SK - Počas dlhšieho nečinnosti alebo za mrazu teleso čerpadla úplne vyprázdnite.

RU - В случае длительных простоев или мороза необходимо полностью слить жидкость из корпуса насоса.

LT - Ilgal neauodant arba prieš užšalimą, pilnai nudrengusio siurblio korpusą.

ع - في حالة عدم الاستعمال لمدة طويلة أو في حالات الصقيع تطريف جسم المحخة تماما.

IT - Proteggere l'elettropompa dalle intemperie.

FR - Protéger l'électropompe contre les intempéries.

GB - Protect the electropump against inclement weather.

DE - Die Elektropumpe gegen Witterungseinflüsse schützen.

NL - Bescherm de electropomp tegen weer en wind.

ES - Proteger la electrobomba contra la intemperie.

SE - Skydda elj pumpen mot väder och vind.

GR - Προστατέψτε την αντλία από τις καιρικές συνθήκες.

TR - Elektro pompa bozuk hava durumlarında korunmalıdır.

SK - Elektrické čerpadlo chráňte pred rovmestnými vplyvmi.

RU - Предохранить насос от влияния погодных условий.

LT - Apsaugokite siurbli nuo atostūmių reiškinio.

ع - حماية المحخة الكروية من الظروف الجوية السيئة.

IT - I motori monofase sono muniti di protezione termo amperometrica: si collegano direttamente alla rete di alimentazione.

FR - Les moteurs monophasés sont munis de protection thermo-amperométrique: ils doivent être branchés directement sur le secteur.

GB - Single-phase motors are provided with overload protection: they are connected directly to the power mains.

DE - Die einphasigen Motoren sind mit Wärme- und Spannungsschutz ausgestattet und werden direkt an das Versorgungsnetz angeschlossen.

NL - De eenfasemotoren zijn voorzien van een thermische stroombeveiliging; zij kunnen rechtstreeks met het voedingsnet worden verbonden.

ES - Los motores monofásicos están dotados de protección termoamperométrica; se conectan directamente a la red eléctrica.

SE - Enfasemotornas är utrustade med värmskydd som ansluts direkt till elnätet.

GR - Οι μονοφασικοί κινητήρες είναι εξοπλισμένοι με θερμο-αμπερομετρική διάταξη προστασίας: συνδέονται απευθείας στο ηλεκτρικό δίκτυο.

TR - Mono faz motorlar termo ampere metrik koruma ile donatılmışlardır; doğrudan doğrudan elektrik besekesine bağlanırlar.

SK - Jednofázové motory majú termo ampérometrickú ochranu; napájajú sa priamo na napájaciu sieť.

RU - Однофазные двигатели оснащены термоамперметрическим предохранением: они подсоединяются к сети электропитания напрямую.

LT - Vienfaziai varikliai aprūpinti perkrovis šilumine apsauga: jie jungiami tiesiogiai tinklui.

ع - موتورات الأحادي الطور مزودة بحماية حرارية أمبيرومترية، يتم توصيلها مباشرة في الشبكة الكهربائية.

IT - I motori trifase devono essere protetti con interruttore automatico (es. magnetotermico) larato ai dati di targa dell'elettropompa.

FR - Les moteurs triphasés doivent être protégés par un interrupteur automatique (par ex. magnétothermique) étaloné suivant les données de la plaque de l'électropompe.

GB - Three-phase motors must be protected with an automatic switch (ie. circuit breaker) calibrated at the values shown on the data plate of the electropump.

DE - Drehstrommotoren müssen durch einen auf die Typenschilddaten der Elektropumpe geeichten Schutzschalter (z. B. Überstromauslöser) geschützt werden.

NL - De driefase motoren moeten beveiligd worden met een automatische schakelaar (bijv. magnetothermische schakelaar) die is afgesteld op grond van de gegevens van de electropomp.

ES - Hay que proteger los motores trifásicos con un interruptor automático (por ej. magnetotérmico) regulado conforme a los caracteres nominales de la electrobomba.

SE - Trefasmotorerna ska skyddas med en automatisk brytare (t.ex. termomagnetsk) kalibrerad enligt elj pumpens tekniska data på märkplåtar.

GR - Οι τριφασικοί κινητήρες πρέπει να προσταστούν με αυτόματο διακόπτη (π.χ. μαγνητοθερμικό), βαθμονομημένο με τα χαρακτηριστικά που αναγράφονται στην πινακίδα της ηλεκτροκίνητης αντλίας.

TR - Üç fazlı motorlar elektropompa plaka verilerine ayarlanmış otomatik şalter (örnek: termik manyetik) ile korunmalıdır.

SK - Monofázové motory musia byť chránené automatickým spínačom (napr. magnetokotermickým), okalibrovaným podľa údajov zo štítku elektrického čerpadla.

RU - Трехфазные двигатели должны быть оснащены предохранительным автоматическим выключателем (напр., термоманетным), тарированным в соответствии с данными, указанными на фабричной табличке электронасоса.

LT - Trefaziniai varikliai turi jungiantį į tinklą turi būti aprūpinti šilumine apsauga (šiluminis magnetinis jungiklis) pagal parametrus nurodytus ant gamyklinės siurblio duomenų plokštelės.

ع - المحركات الثلاثة يجب ان تتم حمايتها بمساعدة فاصل التوماتيكية (مثلا حراري مغناطيسي) مبرمج بموجوب معلومات بطاقة المحخة الكروية.



IT - Tubazioni non gravanti sull'elettropompa.

FR - Tuyaux ne pesant pas sur l'électropompe.

GB - Pipes not weighing down on the electropump.

DE - Nicht auf der Elektropumpe lastende Leitungen.

NL - Ladingen niet op de electropomp rusten.

ES - Las tuberías no se apoyarán en la electrobomba.

SE - Kontrollera att inga rördelningar tynger elj pumpen.

GR - Συμμεγές που δεν καταλήγουν στην αντλία.

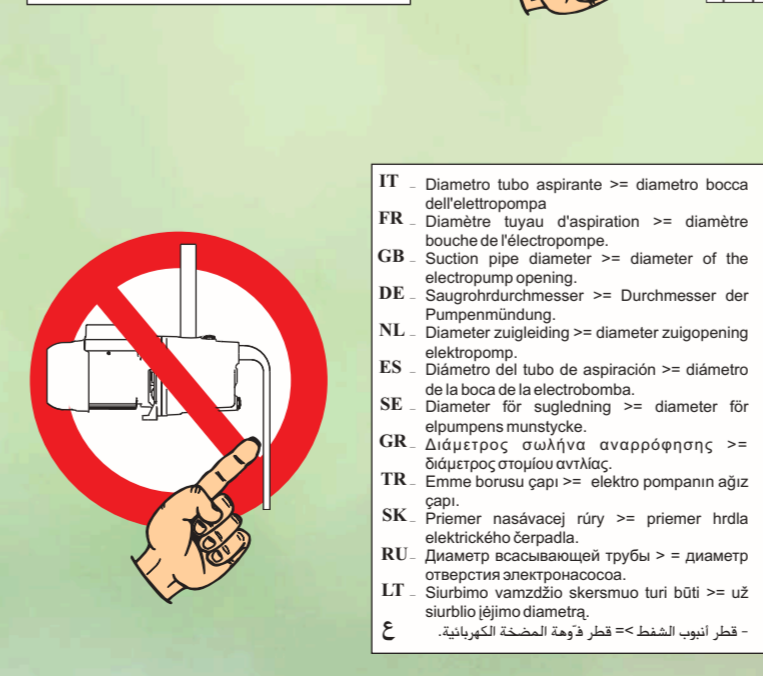
TR - Boru hattı elektro pompaya ağırlık olmalıdır.

SK - Rúry nezahádzajúce elektrické čerpadlo.

RU - Трубопроводы, не оказывающие давления на электронасос.

LT - Vamzdžių svoris neturi veikti siurbliu.

ع - التاناب غير مؤثرة على المحخة الكروية.



IT - L'autoventilazione deve sempre essere garantita.

FR - L'autoventilation doit toujours être garantie.

GB - Self-ventilation must always be guaranteed.

DE - Die Eigenbelüftung muß stets sichergestellt sein.

NL - De automatische ventilatie moet altijd gegarandeerd zijn.

ES - Estará siempre garantizada la autoventilación.

SE - Den naturliga ventilationen ska alltid vara god.

GR - Πρέπει πάντα να εξασφαλίζονται οι συνθήκες αυτο-αερίωσης.

TR - Otomatik havalandırma her zaman garanti edilmelidir.

SK - Samoventilácia musí byť vždy zaručená.

RU - Всегда должна обеспечиваться самовентилиция.

LT - Vientiliacija turi būti užtikrinta siurblio variklio ventiliacija.

ع - التهوية التبادلية يجب ان تكون دائما مؤثرة.

IT - Impedire l'accesso all'elettropompa al non addetti.

FR - Empêcher l'accès à l'électropompe de la part des personnes étrangères au service.

GB - Prevent unauthorised access to the electropump.

DE - Die Elektropumpe gegen den Zugriff von unbefugten Personen schützen.

NL - Laat niet geautoriseerde personen niet bij de pomp komen.

ES - Impedir el acceso a la electrobomba a las personas no autorizadas.

SE - Se till att obehöriga inte får tillträde till elj pumpen.

GR - Απογορεύστε την πρόσβαση στην αντλία, σε μη αρμόδια άτομα.

TR - İlgili olmayan kişilerin elektro pompaya ulaşmalarına izin vermemizdir.

SK - Nepovolať osoby majú prístup k elektrickému čerpadlu zakázany.

RU - Запретить доступ к насосу неуполномоченным лицам.

LT - Uždrausti neigaliųjų asmenų prieėjimą prie siurblio.

ع - الحظاظ على المحخة بعيدا عن متناول أيدي الغير مختصة.

IT - Collegarsi alla rete tramite un interruttore onnipolare con distanza dai contatti di almeno 3 mm.

FR - Effectuer la connexion au secteur en prévoyant un interrupteur onnipolaire avec distance entre les contacts d'au moins 3 mm.

GB - Connect to the mains by means of an omnipolar switch with a distance of at least 3 mm from the contacts.

DE - Den Netzanschluß mit einem allpoligen Schalter mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3 mm herstellen.

NL - De aansluiting op het net moet tot stand worden gebracht via een meerpolaire schakelaar met een afstand van de contacten van tenminste 3 mm.

ES - Para la conexión a la red eléctrica hay que utilizar un interruptor unipolar con distancia de los contactos de por lo menos 3 mm.

SE - Elanslutningen ska göras med en allpolig brytare med en öppning mellan kontaktarna på minst 3 mm.

GR - Συνδέστε στο δίκτυο διανομής ενός διακόπτη προς όλους τους πόλους, με απόσταση απόσταση επαρκών 3 mm.

TR - Kontaktlardan en az 3 mm mesafe brikaraks, yönüsz kutuplu bir şalter aracılığı ile besekeye bağlantıyı gerçekleştiriniz.

SK - Na sieť sa treba pripoču pomocou mnohopóloveho vypínača o vzdialenosti medzi kontaktmi nie menej ako 3 mm.

RU - Произвести подсоединение к сети посредством многополюсного выключателя с расстоянием между контактами не менее 3 мм.

LT - Priejunkte prie tinklo naudodami daugiapolinių jungiklių su nemažiau kaip 3 mm atstumu tarp kontaktų.

ع - الوصل مع الشبكة عن فاصل كامل الطور شامل القطبية مع مراعاة المسافة بين التلامس 3 مم كالمنى حد.

IT - Installare un interruttore differenziale ad alta sensibilità (0.03A) come protezione supplementare.

FR - Installer un interrupteur différentiel à haute sensibilité (0.03A) comme protection supplémentaire.

GB - Install a high sensitivity differential switch (0.03A) as additional protection.

DE - Als zusätzlicher Schutz einen hochempfindlichen FI-Schutzschalter (0.03A) installieren.

NL - Installeer een differentieelschakelaar met hoge gevoeligheid (0.03A) als extra beveiliging.

ES - Instalar un interruptor diferencial con alta sensibilidad (0.03A) como protección adicional.

SE - Installera en jordfelsbrytare med hög känslighet (0.03A) som ett extra skydd.

GR - Τοποθετήστε σε συμπληρωματική προστασία, ένα διαφορικό διακόπτη υψηλής ευαισθησίας (0.03A).

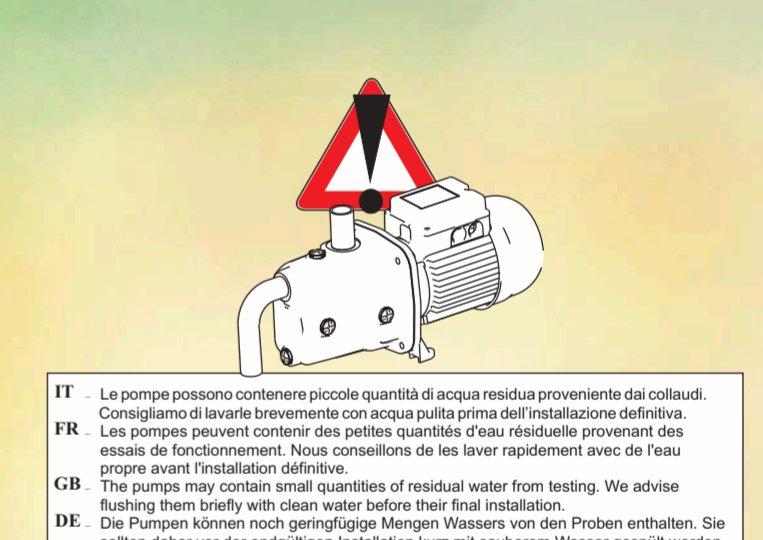
TR - İlavce kurulum olarak yüksek hassasiyetli (0.03A) diferansiyel bir şalter kurunuz.

SK - Nainštalujte diferenciálny vypínač o citlivosti 0.03A, ktoré bude slúžiť ako prídavná ochrana.

RU - Установить дифференциальный выключатель высокой чувствительности (0.03А) в качестве дополнительного предохранения.

LT - Sumontuoti didelio jautrumo diferencinį jungiklį (0.03A) kaip papildomą apsaugą.

ع - تركيب فاصل مغاير حساسية عالية (0.03A) لحماية إضافية.



IT - Le pompe possono contenere piccole quantità di acqua residua proveniente dai collaudi. Consiglio di lavare brevemente con acqua pulita prima dell'installazione definitiva.

FR - Les pompes peuvent contenir des petites quantités d'eau résiduelle provenant des essais de fonctionnement. Nous conseillons de les laver rapidement avec de l'eau propre avant l'installation définitive.

GB - The pumps may contain small quantities of residual water from testing. We advise flushing them briefly with clean water before their final installation.

DE - Die Pumpen können noch geringfügige Mengen Wassers von den Proben enthalten. Sie sollten daher vor der endgültigen Installation kurz mit sauberem Wasser gespült werden.

NL - De pompen kunnen wat water bevatten dat achtergebleven is na het testen. Wij adviseren om de pompen kort uit te spoelen met schoon water, alvorens hen definitief te installeren.

ES - Tras las pruebas pueden quedar pequeñas cantidades de agua dentro de las bombas, por lo que se aconseja lavarlas un poco con agua limpia antes de su instalación definitiva.

SE - Små vattenrester kan finnas kvar i pumparna efter sluktrolleringarna. Det rekommenderas därför att skölja pumparna med rent vatten innan den slutgiltiga installationen görs.

GR - Οι αντλίες μπορεί να περιέχουν μικρές ποσότητες υπολειμματικού νερού που προέρχεται από την δοκιμαστική λειτουργία. Συνιστούμε να τις πλύνετε με καθαρό νερό, πριν ολοκληρωθεί την εγκατάστασή τους.

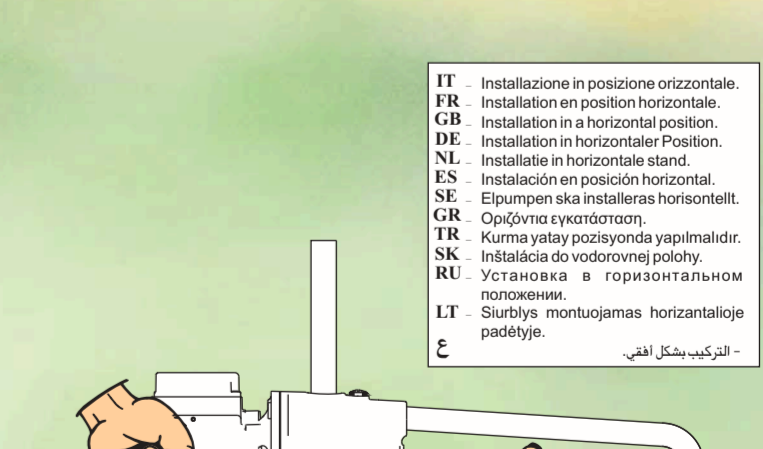
TR - Pompalarda, testler sonrasında kalımsı olmas mümkün az miktarda su mevcutt olabilir.

SK - Čerpadlá môžu obsahovať malé množstvo zvyškovej vody z kolaudačných skúšok. Odporúčame ich krátko prepláchnuť pred definitívnou inštaláciou.

RU - После испытаний в насосах может остаться немного воды. Рекомендуем произвести короткую мойку чистой водой перед окончательным монтажом.

LT - Po bandymo išbandymų gali būti likę šiek tiek vandens. Prieš galutinį sumontavimą rekomenduojame į praskalauti švariu vandeniu.

ع - من الممكن ان تحتوي المضخات على كميات صغيرة من المياه المتبقية إثر عمليات الاختبار. ننصح بغسلها قليلا بماء التنظيف قبل المبادرة بالتركيب النهائي.



IT - Installazione in posizione orizzontale.

FR - Installation en position horizontale.

GB - Installation in a horizontal position.

DE - Installation in horizontaler Position.

NL - Installeer in horizontale stand.

ES - Instalación en posición horizontal.

SE - Elj pumpen ska installeras horisontellt.

GR - Οριζόντια εγκατάσταση.

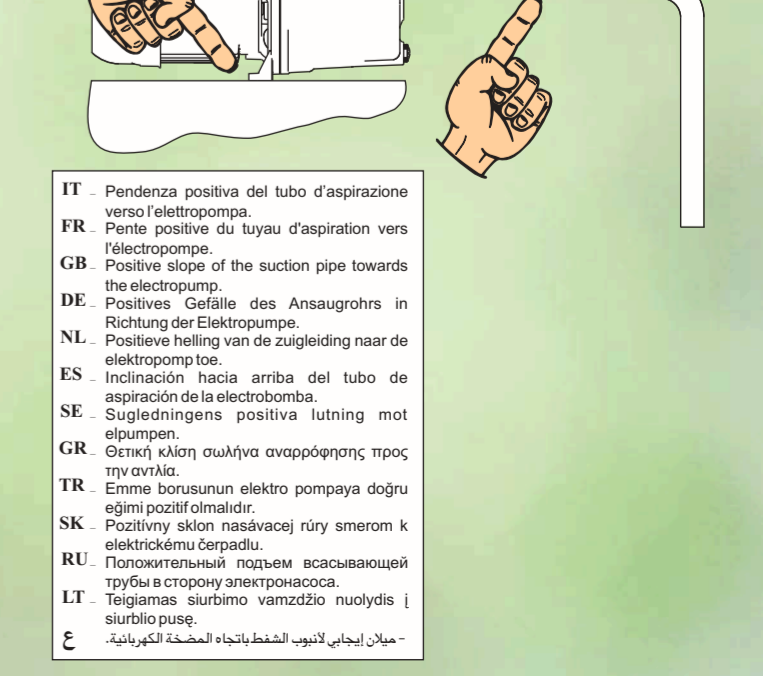
TR - Kurma yatay pozisyonda yapılmalıdır.

SK - Inštalácia do vodrovej polohy.

RU - Установка в горизонтальном положении.

LT - Siurblys montuojamas horizontalioje padėtyje.

ع - التركيب بشكل أفقي.



IT - Tubazioni non gravanti sull'elettropompa.

FR - Tuyaux ne pesant pas sur l'électropompe.

GB - Pipes not weighing down on the electropump.

DE - Nicht auf der Elektropumpe lastende Leitungen.

NL - Ladingen niet op de electropomp rusten.

ES - Las tuberías no se apoyarán en la electrobomba.

SE - Kontrollera att inga rördelningar tynger elj pumpen.

GR - Συμμεγές που δεν καταλήγουν στην αντλία.

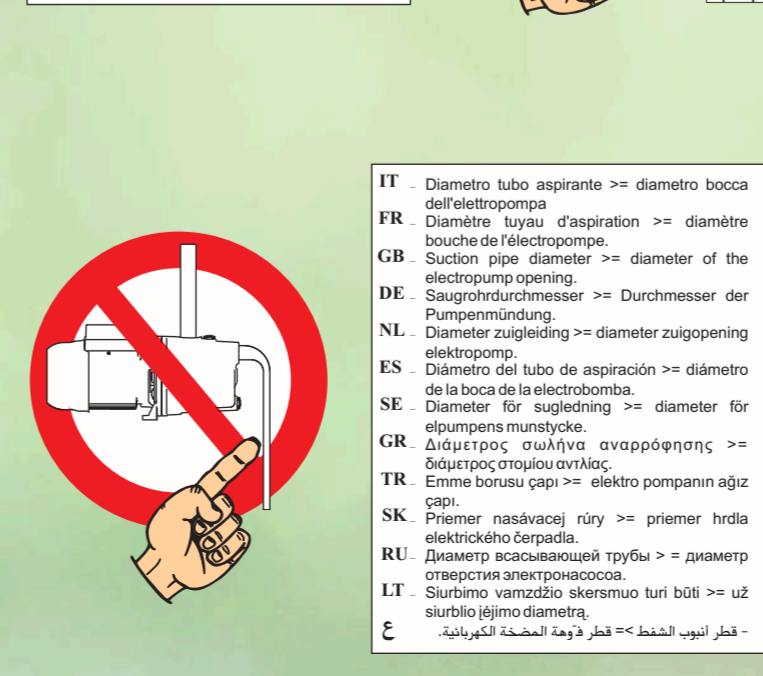
TR - Boru hattı elektro pompaya ağırlık olmalıdır.

SK - Rúry nezahádzajúce elektrické čerpadlo.

RU - Трубопроводы, не оказывающие давления на электронасос.

LT - Vamzdžių svoris neturi veikti siurbliu.

ع - التاناب غير مؤثرة على المحخة الكروية.



IT Il motore non parte o genera rumori.
FR Le moteur ne démarre pas et fait du bruit.
GB The motor does not start and makes a noise.
DE Der Motor läuft nicht an, erzeugt aber Geräusche.
NL De motor start niet maar maakt lawaai.
ES El motor no arranca pero produce ruidos.
SE Motorn går inte igång men avger buller.
GR Ο κινητήρας δεν ήρθετα σε λειτουργία αλλά κάνει θόρυβο.
TR Motor hareket etmiyor ancak gürültü yapıyor.
SK Motor neštartuje, ale vydáva zvuk.
RU Двигатель не запускается, но издает звуки.
LT Varklis nepasileidžia, bet girdisi triukšmai.
ع المحرك لا يعمل ولا يظفر أي صوت.

IT Verificare le connessioni elettriche.
FR Vérifier les connexions électriques.
GB Check the electrical connections.
DE Die Elektroanschlüsse kontrollieren.
NL De aansluitingen van de elektrische aansluitingen.
ES Verificar las conexiones eléctricas.
SE Kontrollera elanslutningarna.
GR Ελέγξτε την ηλεκτρική συνδρομολογία.
TR Elektrik bağlantılarını kontrol ediniz.
SK Skontrolujte elektrické napojenia.
RU Проверить электрические соединения.
LT Patikrinkite elektrinius sujungimus.
ع التحقق من اتصالات الكهرباء.

IT Assicurarsi che la tensione sia sufficiente.
FR S'assurer que la tension est suffisante.
GB Ensure that the voltage is sufficient.
DE Sicherstellen, daß die Spannung ausreicht.
NL Ga na of de spanning hoog genoeg is.
ES Comprobar que la tensión sea suficiente.
SE Kontrollera att spänningen är tillräcklig.
GR Βεβαιωθείτε πως είναι επαρκής η τάση.
TR Gerilimin yeterli olduğunu kontrol ediniz.
SK Ubezpečte sa, či je napätie dostatočné.
RU Проверить, чтобы напряжение было достаточным.
LT Patikrinkite ar pakankama įtampą.
ع التأكد من أن الطاقه الكهربائيه كافيه لتشغيل الموتور.

IT La pompa si ferma occasionalmente.
FR La pompe s'arrête occasionnellement.
GB The pump stops occasionally.
DE Die Pumpe fällt gelegentlich aus.
NL De pomp stopt af en toet.
ES La bomba se para de vez en cuando.
SE Elumpen stannar tillfälligt.
GR Η αντλία σταματά μερικές φορές.
TR Pompa tesadüfî olarak duruyor.
SK Čerpadlo sa občas zastaví.
RU Насос иногда останавливается.
LT Siurblys retkaris susustoja.
ع المحضه تتوقف عن العمل على فترات متباعدة.

IT Verificare lo stato del condensatore.
FR Vérifier l'état du condensateur.
GB Check the state of the capacitor.
DE Den Zustand des Kondensators kontrollieren.
NL Controleer de toestand van de condensator.
ES Verificar el estado del condensador.
SE Kontrollera kondensatorns tillstånd.
GR Ελέγξτε την κατάσταση του πυκνωτή.
TR Kondensatör durumunu kontrol ediniz.
SK Skontrolujte stav kondenzátora.
RU Проверить состояние конденсатора.
LT Patikrinkite kondensatoria būklę.
ع فحص حالة المكثف.

IT Verificare le ostruzioni nella pompa o motore.
FR Vérifier les obstructions dans la pompe ou le moteur.
GB Check for obstructions in the pump or motor.
DE Auf Verstopfungen in der Pumpe oder im Motor kontrollieren.
NL Controleer de pomp of motor op belemmeringen.
ES Comprobar si están obstruidos la bomba o el motor.
SE Kontrollera om elumpen eller motorn är igensatt.
GR Ελέγξτε για τυχόν αποφράξεις στον κινητήρα και την αντλία.
TR Pompa veya motorunda tıkanma olup olmadığını kontrol ediniz.
SK Skontrolujte či nie je upchaté čerpadlo alebo motor.
RU Проверить засоры насоса или двигателя.
LT Patikrinkite ar nėra kliudų siurblyje ir variklyje.
ع التحقق من وجود انسدادات في المحضه او في الموتور.

IT Verificare se la tensione sia sufficiente.
FR S'assurer que la tension est suffisante.
GB Ensure that the voltage is sufficient.
DE Sicherstellen, daß die Spannung ausreicht.
NL Ga na of de spanning hoog genoeg is.
ES Comprobar que la tensión sea suficiente.
SE Kontrollera att spänningen är tillräcklig.
GR Βεβαιωθείτε πως είναι επαρκής η τάση.
TR Gerilimin yeterli olduğunu kontrol ediniz.
SK Ubezpečte sa, či je napätie dostatočné.
RU Проверить, чтобы напряжение было достаточным.
LT Patikrinkite ar pakankama įtampą.
ع التأكد من أن الطاقه الكهربائيه كافيه لتشغيل الموتور.

IT Intervento moprotettore (versione monofase) per eccessivo assorbimento di corrente.
FR Intervention de la protection moteur (version monophasée) suite à une surcharge de courant.
GB Tripping of the motor protector (single-phase version) due to excessive current absorption.
DE Auslösen des Motorschutzs (einphasige Version) wegen übermäßiger Stromaufnahme.
NL Activering van de motorbeveiliging (eenfase-uitvoering) wegens te hoge stroomopname.
ES Intervención de la protección del motor (versión monofásica) por excesiva absorción de corriente.
SE Motorskyddet (enfasversion) ingripes vid överdriven elförbrukning.
GR Επέμβαση διάταξης προστασίας (πί μονοφασική έκδοση) ή από υπερβολική απορρόφηση ρεύματος.
TR Aşırı cərəyan ekleme sebebi (mono faz model) motor koruyucu düzeninin devreye girmesi.
SK Zásah chrániča prúdu (jednofázová verzia) pre prílišnú odber prúdu.
RU Срабатывание защитной выключательной дивателы (монофазная версия) из-за чрезмерного поглощения тока.
LT Suveikis variklio apsauga (vienfaziamis variklis) dėl per didelės elektros srovės.
ع تصليح حامي الموتور (نموذج الحثوي الطور الواحد) في الاستيعاب الكهربائي.

IT Controllare le connessioni elettriche.
FR Contrôler les connexions électriques.
GB Check the electrical connections.
DE Die Elektroanschlüsse kontrollieren.
NL De aansluitingen van de elektrische aansluitingen.
ES Verificar las conexiones eléctricas.
SE Kontrollera elanslutningarna.
GR Ελέγξτε την ηλεκτρική συνδρομολογία.
TR Elektrik bağlantılarını kontrol ediniz.
SK Skontrolujte elektrické napojenia.
RU Проверить электрические соединения.
LT Patikrinkite elektrinius sujungimus.
ع التحقق من اتصالات الكهرباء.

IT Verificare le ostruzioni nella pompa o motore.
FR Vérifier les obstructions dans la pompe ou le moteur.
GB Check for obstructions in the pump or motor.
DE Auf Verstopfungen in der Pumpe oder im Motor kontrollieren.
NL Controleer de pomp of motor op belemmeringen.
ES Comprobar si están obstruidos la bomba o el motor.
SE Kontrollera om elumpen eller motorn är igensatt.
GR Ελέγξτε για τυχόν αποφράξεις στον κινητήρα και την αντλία.
TR Pompa veya motorunda tıkanma olup olmadığını kontrol ediniz.
SK Skontrolujte či nie je upchaté čerpadlo alebo motor.
RU Проверить засоры насоса или двигателя.
LT Patikrinkite ar nėra kliudų siurblyje ir variklyje.
ع التحقق من وجود انسدادات في المحضه او في الموتور.

IT Tubazione d'aspirazione con diametro insufficiente.
FR Tuyau d'aspiration avec un diamètre insuffisant.
GB Suction pipe with insufficient diameter.
DE Zu kleiner Durchmesser der Ansaugleitung.
NL Te kleine diameter zuigleiding.
ES Tuberia de aspiración de diámetro insuficiente.
SE Sugledningen diameter är otillräcklig.
GR Συμπίεση αναρρόφησης με ανεπαρκή διάμετρο.
TR Emme borusu veya dip valfi havayı emiyorlar.
SK Priemer nasosovej rúrky je neadekvátny.
RU Недостаточный диаметр всасывающей трубки.
LT Nepakankamas pasirimo vamzdžio skersmuo.
ع قطر البوب الشفط غير كافيه.

IT La pompa vibra provocando rumore.
FR La pompe vibre en faisant du bruit.
GB The pump vibrates and makes a noise.
DE Die Pumpe vibriert und erzeugt dadurch Geräusche.
NL De pomp trilt en maakt daarbij lawaai.
ES Η αντλία σκουνηται και φασαφια.
SE Elumpen vibrerar och bullar.
GR Η αντλία ειναι κραδασπληκη και κανει θορυβο.
TR Pompa, gürültü çıkartarak, vibrasyon yapıyor.
SK Čerpadlo vibruje a vydáva hluk.
RU Насос вибрирует и издает звуки.
LT Siurblys vibruoja ir kelia triukšmą.
ع هتلك ارتجاج في المحضه يؤدي إلى احدث صوت.

IT La pompa non eroga.
FR La pompe ne refoule pas.
GB The pump does not deliver.
DE Die Pumpe fördert nicht.
NL De pomp geeft geen vloeistof af.
ES La bomba no suministra.
SE Elumpen pumpar inte.
GR Η αντλία δεν ήρθετα υπό.
TR Pompa boşaltmıyor.
SK Čerpadlo nevypúšťa.
RU Насос не прокачивает подачу.
LT Siurblys netiekia siurbiamo skysčiu.
ع المحضه لا تمشق.

IT La pompa non eroga.
FR La pompe ne s'amorce pas.
GB The pump does not prime.
DE Die Pumpe füllt nicht.
NL De pomp zuigt niet aan.
ES La bomba no se ceba.
SE Elumpen fylls inte.
GR Η αντλία δεν ήρθετα σε λειτουργία.
TR Pompa dolmuyor.
SK Čerpadlo nepripúšťa.
RU Насос не заливаеца.
LT Siurblys neužsiūlo.
ع المحضه لا تمتلئ.

IT La valvola di fondo o la girante è ostruita.
FR Le clapet de pied ou la roue sont obstrués.
GB Foot valve or impeller blocked.
DE Bodenventil oder Laufer verstopft.
NL De voetklep of de waaijer zijn verstopt.
ES La válvula de pie o el rotor están obstruidos.
SE Bottenventilen eller pumpjulett är igensatt.
GR Είνας φρονιγής ή φτερωτή ή η βαλβίδα ποδός.
TR Dip valfi veya rotor tıkanmış.
SK Spodný ventil alebo obežné kolo je upchaté.
RU Донный клапан или крыльчатка засорены.
LT Užblokuotas atbulinis vožtuvas arba darbo ratas.
ع صمام القاع او المحرل مسدود.

IT Verificare che la pompa sia ben fissata.
FR Vérifier que la pompe est bien fixée.
GB Check that the pump is firmly secured.
DE Kontrollieren, ob die Pumpe korrekt befestigt ist.
NL Controleer of de pomp goed bevestigd is.
ES Verificar que la bomba esté bien sujeta.
SE Kontrollera att elumpen är ordentligt fastsatt.
GR Βεβαιωθείτε πως είναι καλά στερεωμένη η αντλία.
TR Pompanın yerine iyi sabitlenmiş olduğunu kontrol ediniz.
SK Skontrolujte, či je čerpadlo správne upevnené.
RU Проверить, чтобы насос был прочно закреплен.
LT Patikrinkite ar siurblys tinkamai pritvirtintas.
ع التحقق من أن المحضه مثبتة.

IT Verificare l'adesamento.
FR Vérifier l'amorçage.
GB Check priming.
DE Das Füllen kontrollieren.
NL De vullen controleren.
ES Verificar el cebado.
SE Kontrollera att elumpen har fyllts.
GR Ελέγξτε τη διάθεση υγρούς.
TR Donatlık dolmayı kontrol ediniz.
SK Skontrolujte sprstenuje.
RU Проверить залипку.
LT Patikrinti užplūdimą.
ع التحقق من التمشق.

IT Il tubo d'aspirazione o la valvola di fondo aspirano aria.
FR Le tuyau d'aspiration ou le clapet de pied aspirent de l'air.
GB The suction pipe or the foot valve are taking in air.
DE Das Ansaugrohr oder das Bodenventil saugen Luft an.
NL De zuigleiding of de voetklep zuigen lucht aan.
ES El tubo de aspiración o la válvula de pie aspiran aire.
SE Sugledningen eller bottenventilerna suger in luft.
GR Ο σωληνας αναρρόφησης ή η βαλβίδα ποδός αναρροφουν αέρα.
TR Emme borusu veya dip valfi havayı emiyorlar.
SK Nasávacia rúra alebo sproný ventil nasávajú vzduch.
RU Всасывающая трубка или донный клапан всасывают воздух.
LT Pasirubimo vamzdis arba atbulinis vožtuvas siurbia orą.
ع السبوب الشفط و صمام القاع تمتشق هواء.

IT Verificare il corretto senso di rotazione.
FR Vérifier que le sens de rotation est correct.
GB Check the correct direction of rotation.
DE Die korrekte Drehrichtung kontrollieren.
NL Controleer de draairichting.
ES Verificar el correcto sentido de rotación.
SE Kontrollera den korrekta rotationsriktningen.
GR Ελέγξτε αν είναι σωστό ή φορό περιστροφής.
TR Rotasyon istikametinin düzgün olduğunu kontrol ediniz.
SK Skontrolujte správný smer točenia.
RU Проверить правильность направление вращения.
LT Patikrinkite siurblio sukimosi kryptį.
ع التأكد من اتجاه الصحيح للدوران.

IT Verificare la pendenza del tubo d'aspirazione.
FR Vérifier la pente du tuyau d'aspiration.
GB Check the slope of the suction pipe.
DE Das Gefälle des Ansaugrohrs kontrollieren.
NL Controleer de helling van de zuigleiding.
ES Verificar la inclinación del tubo de aspiración.
SE Kontrollera sugledningens lutning.
GR Ελέγξτε την κλίση του σωληνας αναρρόφησης.
TR Emme borusunun eğimini kontrol ediniz.
SK Skontrolujte sklon nasávacej rúrky.
RU Проверить уклон всасывающей трубки.
LT Patikrinkite pasirubimo vamzdžio nuolydį.
ع التحقق من زاوية السبوب الشفط.

IT Valvola di fondo ostruita.
FR Clapet de pied obstrué.
GB Foot valve blocked.
DE Bodenventil verstopft.
NL Voetklep verstopt.
ES Válvula de pie obstruida.
SE Igensatt bottenventil.
GR Φρονιγής βαλβίδα ποδός.
TR Dip valfi tıkalı.
SK Spodný ventil upchatý.
RU Засоренный клапан.
LT Užblokuotas atbulinis vožtuvas.
ع صمام القاع مسدود.

IT Verificare il riempimento del corpo pompa.
FR Vérifier le remplissage du corps de la pompe.
GB Check filling of the pump body.
DE Das Füllen des Pumpenkörpers kontrollieren.
NL Controleer het pomphuis vol is.
ES Verificar el llenado del cuerpo de la bomba.
SE Kontrollera att pumphuset är fyllt.
GR Ελέγξτε αν είναι γεμάτο το σώμα της αντλίας.
TR Pompa gövdesinin dolması kontrol ediniz.
SK Skontrolujte naplnenie korpusu nasosa.
RU Проверить наполнение корпуса насоса.
LT Patikrinkite korpuso užplūdimą.
ع التحقق من امتلاء جسم المحضه.

IT Verificare il corretto senso di rotazione.
FR Vérifier que le sens de rotation est correct.
GB Check the correct direction of rotation.
DE Die korrekte Drehrichtung kontrollieren.
NL Controleer de draairichting.
ES Verificar el correcto sentido de rotación.
SE Kontrollera den korrekta rotationsriktningen.
GR Ελέγξτε αν είναι σωστό ή φορό περιστροφής.
TR Rotasyon istikametinin düzgün olduğunu kontrol ediniz.
SK Skontrolujte správný smer točenia.
RU Проверить правильность направление вращения.
LT Patikrinkite siurblio sukimosi kryptį.
ع التأكد من اتجاه الصحيح للدوران.

IT Verificare che la pompa sia ben fissata.
FR Vérifier que la pompe est bien fixée.
GB Check that the pump is firmly secured.
DE Kontrollieren, ob die Pumpe korrekt befestigt ist.
NL Controleer of de pomp goed bevestigd is.
ES Verificar que la bomba esté bien sujeta.
SE Kontrollera att elumpen är ordentligt fastsatt.
GR Βεβαιωθείτε πως είναι καλά στερεωμένη η αντλία.
TR Pompanın yerine iyi sabitlenmiş olduğunu kontrol ediniz.
SK Skontrolujte, či je čerpadlo správne upevnené.
RU Проверить, чтобы насос был прочно закреплен.
LT Patikrinkite ar siurblys tinkamai pritvirtintas.
ع التحقق من أن المحضه مثبتة.

RUMOROSITÀ: per la pompa prevista per uso esterno. Direttiva 2000/14/CE. para las bombas. Directiva EC 89/392/CEE. COSTRUZIONE MOTORE: normative CEI 2-3 CEI 61-69 (EN 60335-2-41). NIVEAU SONORE: pour les pompes prévues pour l'usage à l'extérieur. Directive 2000/14/CE. pour les autres pompes. Directive EC 89/392/CEE. CONSTRUCTION MOTEURS: normes CEI 2-3 CEI 61-69 (EN 60335-2-41). NOISE LEVEL: for pumps intended for outdoor use. Directive 2000/14/CE. for other pumps. Directive EC 89/392/CEE. MOTOR CONSTRUCTIONS: standards IEC 2-3 IEC 61-69 (EN 60335-2-41). LÄRM: för im Freien betriebene Pumpen: Richtlinie 2000/14/EG. für andere Pumpen: Richtlinie EC 89/392/EGW. MOTORENBÄUWEISE: richtlinie IEC 2-3 IEC 61-69 (EN 60335-2-41). GELIJSNIVEAU: voor pompen bestemd zijn voor gebruik buitenshuis. Richtlijn 2000/14/EG. voor de overige pompen: Richtlijn EC 89/392/CEE. CONSTRUCTIE MOTOREN: IEC-normen 2-3 IEC-normen 61-69 (EN 60335-2-41). NIVEL RUIDO: para las bombas destinadas a uso exterior. Directiva 2000/14/CE. para las demás bombas. Directiva EC 89/392/CEE. CONSTRUCCIÓN DE LOS MOTORES: normativas CEI 2-3 CEI 61-69 (EN 60335-2-41). BULLER: Pumpar för användning utomhus: EU-Direktiv 2000/14/EG. Övriga pumpar: EU-Direktiv 89/392/EEG. MOTORILLVERKNING: standard IEC 2-3 IEC 61-69 (EN 60335-2-41). ГОРЯЧОТ: για τις αντλίες με προορισμένο εξωτερική χρήση: Οδηγία 2000/14/ΕΟΚ. για τις υπόλοιπες: Οδηγία 89/392/ΕΕΚ. ΚΑΤΑΧΡΗΣΗ ΚΙΝΗΤΗΡ: κανονισμός IEC 2-3 IEC 61-69 (EN 60335-2-41). GÜRÜLTÜ ORANI: dışarıda kullanılan amacıyla öngörülen pompalar için: 2000/14/CE Yönetmeliğine. diğer pompalar için: IEC 89/392/CEE Yönetmeliğine. MOTOR YAPIMI: IEC 2-3 IEC 61-69 (EN 60335-2-41) standartları. HLUČNOST: čerpadla pre vonkajšie použitie: Smernica 2000/14/CE. ostatné čerpadla: Smernica EC 89/392/CEE. УРОВЕНЬ ШУМОУ: шумовой уровень насосов для наружного использования соответствует директиве 2000/14/ЕЕ. шумовой уровень других насосов соответствует Директиве EC 89/392/CEE. КОНСТРУКЦИЯ ДВИГАТЕЛЯ: нормативы CEI 2-3 CEI 61-69 (EN 60335-2-41). TRIUKŠMO LYGIS: Siurblys skirtiems naudoti išorėje: Direktyva 2000/14/CE. kitoms siurbliams: Direktyva EC 89/392/CEE. VARIKLIO KONSTRUKCIJA: standartinė IEC 2-3 CEI 61-69 (EN 60335-2-41) normatyvai. الشجج: للمضخات المهيئة للاستعمال الخارجي: شجج بموجب قانون 2000/14/CE. للمضخات الأخرى: شجج بموجب القانون 89/392/CEE الملحق به. تركيب الموتورات: قانونين 2-3 IEC 61-69 (EN 60335-2-41) IEC 2-3. الشجج: 2000/14/CE للمضخات المهيئة للاستعمال الخارجي: شجج بموجب قانون 89/392/CEE الملحق به. تركيب الموتورات: قانونين 2-3 IEC 61-69 (EN 60335-2-41) IEC 2-3. MANUTENZIONE - MAINTENANCE - MANUTENANCE - WARTUNG - ONDERHOUD - MANUTENZIONE - UDERHALL - ЗИНТРИННЯ - БАКИМ - ÜZDİRBA - ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВА - TECHNINIS APARTAVIMAS - المتالمة

INCONVENIENTI - INCONVENIENTS - PROBLEMS - STÖRUNG - STORINGEN
INCÓVENIENTES - PROBLEM - ANOMALIA - UYARILAR
PORUCHY - НЕИСПРАВНОСТИ - GEDIMAI - مشاكل

DECLARAZIONE: DECLARACIÓN DE RESPONSABILIDAD - DECLARATION OF LIABILITY - VERKLÄRUNG
PILNĖSIS - ЗАЯВЛЕНИЕ - DECLARACIÃO - SIA

Jet 62 - Jet 82 - Jet 92 - Jet 102 - Jet 112 - Jet 132
JetCom 62 - Jetnox 82 - Jetnox 92 - Jetnox 102 - Jetnox 112 - Jetnox 132
JetCom 82 - JetCom 82 - JetCom 92 - JetCom 102 - JetCom 132 - JetCom SP 102
AquaJet (82132) - AquaJetnox (82132) - AquaJetCom (82132)
GardenJet (62132) - GardenJetnox (62132) - GardenJetCom (62132)

(IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
Noi, DAB Pumps S.p.A. - Via M. Polo, 14 - Mestre (PD) Italy, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti ai quali questa dichiarazione si riferisce sono conformi alle seguenti direttive:
2006/95/CE (Low Voltage Directive)
2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)
EN 60335-1 : 02 (Household and Similar Electrical Appliances Safety)
EN 60335-2-41 : 03 (Particular Requirements for Pumps)
(FR) DECLARATION DE CONFORMITÉ CE
Nous, DAB Pumps S.p.A. - Via M. Polo, 14 - Mestre (PD) Italy, déclarons sous notre responsabilité exclusive que les produits auxquels cette déclaration se réfère sont conformes aux directives suivantes:
2006/95/CE (Low Voltage Directive)
2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)
EN 60335-1 : 02 (Household and Similar Electrical Appliances Safety)
EN 60335-2-41 : 03 (Particular Requirements for Pumps)
(GB) DECLARATION OF CONFORMITY CE
We, DAB Pumps S.p.A. - Via M. Polo, 14 - Mestre (PD) Italy, declare under our responsibility that the products to which this declaration refers are in conformity with the following Directives:
2006/95/CE (Low Voltage Directive)
2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)
EN 60335-1 : 02 (Household and Similar Electrical Appliances Safety)
EN 60335-2-41 : 03 (Particular Requirements for Pumps)
(ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE
Nosotros, DAB Pumps S.p.A. - Via M. Polo, 14 - Mestre (PD) Italy, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los productos a los que se refiere esta declaración están conformes con las siguientes directivas:
2006/95/CE (Low Voltage Directive)
2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)
EN 60335-1 : 02 (Household and Similar Electrical Appliances Safety)
EN 60335-2-41 : 03 (Particular Requirements for Pumps)
(DE) EG-KONFORMITÄTSEHRKLÄRUNG
Wir, DAB Pumps S.p.A. - Via M. Polo, 14 - Mestre (PD) Italy, erklären unter unserer ausschließlichen Verantwortlichkeit, dass die Produkte, auf die diese Erklärung bezieht, den folgenden Richtlinien:
2006/95/CE (Low Voltage Directive)
2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)
EN 60335-1 : 02 (Household and Similar Electrical Appliances Safety)
EN 60335-2-41 : 03 (Particular Requirements for Pumps)
(NL) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
Wij, DAB Pumps S.p.A. - Via M. Polo, 14 - Mestre (PD) Italy, verklaaren uitdrukkelijk dat de producten waarvoor deze verklaring geldt, conform de volgende richtlijnen zijn:
2006/95/CE (Low Voltage Directive)
2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)
EN 60335-1 : 02 (Household and Similar Electrical Appliances Safety)
EN 60335-2-41 : 03 (Particular Requirements for Pumps)
(SE) EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
Vi, DAB Pumps S.p.A. - Via M. Polo, 14 - Mestre (PD) Italy, försäkrar under eget ansvar att produkterna som denna förklaration avser är överensstämmande med följande direktiv:
2006/95/CE (Low Voltage Directive)
2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)
EN 60335-1 : 02 (Household and Similar Electrical Appliances Safety)
EN 60335-2-41 : 03 (Particular Requirements for Pumps)

DAB PUMPS S.p.A.
Via M. Polo, 14 - 35025 Mestre (PD) - Italy
Tel: +39 049 512300 - Fax: +39 049 512350

DAB PUMPS LTD.
Unit 4, Stortford Hall Industrial Park
Dunstable, Bedfordshire, MK22 5EJ UK
info.uk@dabpumps.com
Tel: +44 1298 652 776
Fax: +44 1298 657 727

DAB PUMPS B.V.
Albert Einsteinweg, 4
5151 DL Drunen - Nederland
0202 562 18
info.nld@dabpumps.com
Tel: +31 416 387280
Fax: +31 416 387289

DAB PUMPS DEUTSCHLAND GmbH
Tackweg 11
D-47919 Tönning - Germany
info.germ@dabpumps.com
Tel: +49 215 82136-0
Fax: +49 215 82136-30

DAB PUMPS BERGIC S.L.
Parque Empresarial San Fernando
Edificio Italia Puata 1ª
28830 - San Fernando De Henares - Madrid - Spain
info.spain@dabpumps.com
Ph: +34 91 6569545
Tel: Fax: +34 91 6569676

DAB PUMPS CHINA
Shandong Shang Dingdao Oil
Jing Jishi Kaiyuan Kaifu Rd
ZIP 266650
CN - China
info.china@dabpumps.com
Tel: +86 13608963089
Fax: +865230612210

DAB PUMPS S.A.
Via Marzotto, 14 - 35025 Mestre (PD) - Italy
Tel: +39 049 512300 - Fax: +39 049 512350

DWT HOLDING S.p.A.
Sedi Legali / Headquarters:
Via Marco Polo, 14 - 35025 Mestre (PD) - Italy

شهادة مطابقة أوروبية (CE)
نحن نعلن تحت مسؤوليةنا الخاصة بأن المنتجات التي ألبينا توحى هذه الشهادة مطابقة للأنظمة التالية:
2006/95/CE (Low Voltage Directive)
2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)
EN 60335-1 : 02 (Household and Similar Electrical Appliances Safety)
EN 60335-2-41 : 03 (Particular Requirements for Pumps)

Mestrio (PD), 30/08/2010
Francesco Sinico
Technical Director

شهادة مطابقة أوروبية (CE)
نحن نعلن تحت مسؤوليةنا الخاصة بأن المنتجات التي ألبينا توحى هذه الشهادة مطابقة للأنظمة التالية:
2006/95/CE (Low Voltage Directive)
2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)
EN 60335-1 : 02 (Household and Similar Electrical Appliances Safety)
EN 60335-2-41 : 03 (Particular Requirements for Pumps)

Mestrio (PD), 30/08/2010
Francesco Sinico
Technical Director

IT L'apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di un'adeguata istruzione o di istruzioni d'uso. I bambini devono essere supervisionati e sorvegliati con cura per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
FR L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissance, à moins qu'elles aient pu bénéficier, à travers l'intermédiation d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil. Il faut surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
GB The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
DE Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) benutzt werden, deren physische, sensorische oder mentale Fähigkeiten eingeschränkt sind, oder denen es an Erfahrung oder Kenntnissen mangelt, sofern ihnen nicht eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person zur Seite steht, die sie überwatcht oder beim Gebrauch des Gerätes anleitet. Kinder nicht unbeaufsichtigt in die Nähe des Gerätes lassen und sicherstellen, dass sie nicht damit spielen.
NL Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte lichamelijke, sensorische of mentale vermogens, of die onvoldoende ervaring of kennis ervan hebben, tenzij zij bij het gebruik van het apparaat onder toezicht staan van een geïnstrueerd worden door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten in het oog gehouden worden om erop toe te zien dat ze niet met het apparaat spelen.
ES El aparato no deberá ser utilizado por personas (tanto niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o bien sin la debida experiencia o conocimientos, salvo que un responsable de su seguridad los haya explicado las instrucciones y supervisado el manejo de la máquina. Se deberá prestar atención a los niños para que no jueguen con el aparato.
SE Apparatn är inte avsedd för användning av barn eller personer med nedsatt fysisk eller psykisk förmåga eller utan erfarenhet och kunskap. Det måste i sådana fall ske under övervakning av en person som ansvarar för deras säkerhet och som kan visa hur apparaten används på korrekt sätt. Håll barn under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
GR Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (και παιδιά) με περιορισμένες σωματικές, κινητικές ή ψυχικές ικανότητες, ή που δεν διαθέτουν την απαιτούμενη εμπειρία ή γνώση, εκτός και αν είναι δυνατόν να έχουν άδεια από υπεύθυνο για την ασφαλή τους χρήση ή να είναι υπό την επίβλεψη ή την επίβλεψη της συσκευής. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται κατά την χρήση ή να αποκλειστούν από τη χρήση της συσκευής. Τα άτομα, υπαίτιοι λόγω άπειρης εμπειρίας σχετικά με τη χρήση ή της έλλειψης των απαραίτητων γνώσεων, να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο υπό την επίβλεψη ή την επίβλεψη ενός υπεύθυνου που είναι υπεύθυνος για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να ελεγχθούν κατά τη χρήση της συσκευής. Τα άτομα, υπαίτιοι λόγω άπειρης εμπειρίας σχετικά με τη χρήση ή της έλλειψης των απαραίτητων γνώσεων, να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο υπό την επίβλεψη ή την επίβλεψη ενός υπεύθυνου που είναι υπεύθυνος για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να ελεγχθούν κατά τη χρήση της συσκευής. Τα άτομα, υπαίτιοι λόγω άπειρης εμπειρίας σχετικά με τη χρήση ή της έλλειψης των απαραίτητων γνώσεων, να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο υπό την επίβλεψη ή την επίβλεψη ενός υπεύθυνου που είναι υπεύθυνος για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να ελεγχθούν κατά τη χρήση της συσκευής. Τα άτομα, υπαίτιοι λόγω άπειρης εμπειρίας σχετικά με τη χρήση ή της έλλειψης των απαραίτητων γνώσεων, να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο υπό την επίβλεψη ή την επίβλεψη ενός υπεύθυνου που είναι υπεύθυνος για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να ελεγχθούν κατά τη χρήση της συσκευής. Τα άτομα, υπαίτιοι λόγω άπειρης εμπειρίας σχετικά με τη χρήση ή της έλλειψης των απαραίτητων γνώσεων, να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο υπό την επίβλεψη ή την επίβλεψη ενός υπεύθυνου που είναι υπεύθυνος για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να ελεγχθούν κατά τη χρήση της συσκευής. Τα άτομα, υπαίτιοι λόγω άπειρης εμπειρίας σχετικά με τη χρήση ή της έλλειψης των απαραίτητων γνώσεων, να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο υπό την επίβλεψη ή την επίβλεψη ενός υπεύθυνου που είναι υπεύθυνος για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να ελεγχθούν κατά τη χρήση της συσκευής. Τα άτομα, υπαίτιοι λόγω άπειρης εμπειρίας σχετικά με τη χρήση ή της έλλειψης των απαραίτητων γνώσεων, να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο υπό την επίβλεψη ή την επίβλεψη ενός υπεύθυνου που είναι υπεύθυνος για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να ελεγχθούν κατά τη χρήση της συσκευής. Τα άτομα, υπαίτιοι λόγω άπειρης εμπειρίας σχετικά με τη χρήση ή της έλλειψης των απαραίτητων γνώσεων, να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο υπό την επίβλεψη ή την επίβλεψη ενός υπεύθυνου που είναι υπεύθυνος για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να ελεγχθούν κατά τη χρήση της συσκευής. Τα άτομα, υπαίτιοι λόγω άπειρης εμπειρίας σχετικά με τη χρήση ή της έλλειψης των απαραίτητων γνώσεων, να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο υπό την επίβλεψη ή την επίβλεψη ενός υπεύθυνου που είναι υπεύθυνος για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να ελεγχθούν κατά τη χρήση της συσκευής. Τα άτομα, υπαίτιοι λόγω άπειρης εμπειρίας σχετικά με τη χρήση ή της έλλειψης των απαραίτητων γνώσεων, να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο υπό την επίβλεψη ή την επίβλεψη ενός υπεύθυνου που είναι υπεύθυνος για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να ελεγχθούν κατά τη χρήση της συσκευής. Τα άτομα, υπαίτιοι λόγω άπειρης εμπειρίας σχετικά με τη χρήση ή της έλλειψης των απαραίτητων γνώσεων, να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο υπό την επίβλεψη ή την επίβλεψη ενός υπεύθυνου που είναι υπεύθυνος για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να ελεγχθούν κατά τη χρήση της συσκευής. Τα άτομα, υπαίτιοι λόγω άπειρης εμπειρίας σχετικά με τη χρήση ή της έλλειψης των απαραίτητων γνώσεων, να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο υπό την επίβλεψη ή την επίβλεψη ενός υπεύθυνου που είναι υπεύθυνος για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να ελεγχθούν κατά τη χρήση της συσκευής. Τα άτομα, υπαίτιοι λόγω άπειρης εμπειρίας σχετικά με τη χρήση ή της έλλειψης των απαραίτητων γνώσεων, να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο υπό την επίβλεψη ή την επίβλεψη ενός υπεύθυνου που είναι υπεύθυνος για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να ελεγχθούν κατά τη χρήση της συσκευής. Τα άτομα, υπαίτιοι λόγω άπειρης εμπειρίας σχετικά με τη χρήση ή της έλλειψης των απαραίτητων γνώσεων, να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο υπό την επίβλεψη ή την επίβλεψη ενός υπεύθυνου που είναι υπεύθυνος για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να ελεγχθούν κατά τη χρήση της συσκευής. Τα άτομα, υπαίτιοι λόγω άπειρης εμπειρίας σχετικά με τη χρήση ή της έλλειψης των απαραίτητων γνώσεων, να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο υπό την επίβλεψη ή την επίβλεψη ενός υπεύθυνου που είναι υπεύθυνος για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να ελεγχθούν κατά τη χρήση της συσκευής. Τα άτομα, υπαίτιοι λόγω άπειρης εμπειρίας σχετικά με τη χρήση ή της έλλειψης των απαραίτητων γνώσεων, να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο υπό την επίβλεψη ή την επίβλεψη ενός υπεύθυνου που είναι υπεύθυνος για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να ελεγχθούν κατά τη χρήση της συσκευής. Τα άτομα, υπαίτιοι λόγω άπειρης εμπειρίας σχετικά με τη χρήση ή της έλλειψης των απαραίτητων γνώσεων, να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο υπό την επίβλεψη ή την επίβλεψη ενός υπεύθυνου που είναι υπεύθυνος για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να ελεγχθούν κατά τη χρήση της συσκευής. Τα άτομα, υπαίτιοι λόγω άπειρης εμπειρίας σχετικά με τη χρήση ή της έλλειψης των απαραίτητων γνώσεων, να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο υπό την επίβλεψη ή την επίβλεψη ενός υπεύθυνου που είναι υπεύθυνος για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να ελεγχθούν κατά τη χρήση της συσκευής. Τα άτομα, υπαίτιοι λόγω άπειρης εμπειρίας σχετικά με τη χρήση ή της έλλειψης των απαραίτητων γνώσεων, να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο υπό την επίβλεψη ή την επίβλεψη ενός υπεύθυνου που είναι υπεύθυνος για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να ελεγχθούν κατά τη χρήση της συσκευής. Τα άτομα, υπαίτιοι λόγω άπειρης εμπειρίας σχετικά με τη χρήση ή της έλλειψης των απαραίτητων γνώσεων, να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο υπό την επίβλεψη ή την επίβλεψη ενός υπεύθυνου που είναι υπεύθυνος για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να ελεγχθούν κατά τη χρήση της συσκευής. Τα άτομα, υπαίτιοι λόγω άπειρης εμπειρίας σχετικά με τη χρήση ή της έλλειψης των απαραίτητων γνώσεων, να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο υπό την επίβλεψη ή την επίβλεψη ενός υπεύθυνου που είναι υπεύθυνος για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να ελεγχθούν κατά τη χρήση της συσκευής. Τα άτομα, υπαίτιοι λόγω άπειρης εμπειρίας σχετικά με τη χρήση ή της έλλειψης των απαραίτητων γνώσεων, να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο υπό την επίβλεψη ή την επίβλεψη ενός υπεύθυνου που είναι υπεύθυνος για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να ελεγχθούν κατά τη χρήση της συσκευής. Τα άτομα, υπαίτιοι λόγω άπειρης εμπειρίας σχετικά με τη χρήση ή της έλλειψης των απαραίτητων γνώσεων, να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο υπό την επίβλεψη ή την επίβλεψη ενός υπεύθυνου που είναι υπεύθυνος για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να ελεγχθούν κατά τη χρήση της συσκευής. Τα άτομα, υπαίτιοι λόγω άπειρης εμπειρίας σχετικά με τη χρήση ή της έλλειψης των απαραίτητων γνώσεων, να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο υπό την επίβλεψη ή την επίβλεψη ενός υπεύθυνου που είναι υπεύθυνος για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να ελεγχθούν κατά τη χρήση της συσκευής. Τα άτομα, υπαίτιοι λόγω άπειρης εμπειρίας σχετικά με τη χρήση ή της έλλειψης των απαραίτητων γνώσεων, να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο υπό την επίβλεψη ή την επίβλεψη ενός υπεύθυνου που είναι υπεύθυνος για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να ελεγχθούν κατά τη χρήση της συσκευής. Τα άτομα, υπαίτιοι λόγω άπειρης εμπειρίας σχετικά με τη χρήση ή της έλλειψης των απαραίτητων γνώσεων, να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο υπό την επίβλεψη ή την επίβλεψη ενός υπεύθυνου που είναι υπεύθυνος για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να ελεγχθούν κατά τη χρήση της συσκευής. Τα άτομα, υπαίτιοι λόγω άπειρης εμπειρίας σχετικά με τη χρήση ή της έλλειψης των απαραίτητων γνώσεων, να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο υπό την επίβλεψη ή την επίβλεψη ενός υπεύθυνου που είναι υπεύθυνος για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να ελεγχθούν κατά τη χρήση της συσκευής. Τα άτομα, υπαίτιοι λόγω άπειρης εμπειρίας σχετικά με τη χρήση ή της έλλειψης των απαραίτητων γνώσεων, να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο υπό την επίβλεψη ή την επίβλεψη ενός υπεύθυνου που είναι υπεύθυνος για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να ελεγχθούν κατά τη χρήση της συσκευής. Τα άτομα, υπαίτιοι λόγω άπειρης εμπειρίας σχετικά με τη χρήση ή της έλλειψης των απαραίτητων γνώσεων, να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο υπό την επίβλεψη ή την επίβ